

6. in lingua tedesca

Graziano PERILLO

Università degli Studi di Tor Vergata, Roma

Introduzione

Lo studio del pensiero di Tommaso d'Aquino in area linguistica tedesca, soprattutto in Germania, si caratterizza per due aspetti, oltre quello dato dall'interesse storico-scientifico che condivide con gli studi sviluppati in altre aree linguistiche. Infatti, in area linguistica tedesca si constata una radicata tradizione di tomismo speculativo, attenta al confronto con la filosofia moderna, soprattutto tedesca, in particolare con Kant e l'idealismo, e con la filosofia di impostazione fenomenologica, sia nell'espressione più vicina a quella di Husserl, sia nella sua particolare interpretazione determinata dalle istanze metafisiche ed esistenziali di Heidegger. L'altro specifico aspetto degli studi su Tommaso in area tedesca, rispetto ad altre aree linguistiche, è dato da un più marcato confronto con il pensiero luterano. Da un'attenta lettura della bibliografia, inoltre, sembra emergere negli ultimi anni una particolare attenzione degli studiosi verso la dottrina etica e politica di Tommaso.

Le interpretazioni di Tommaso, dunque, risentono in area tedesca, soprattutto in Germania, della particolare condizione della cultura di questo paese, segnata da una viva esigenza di confronto tra teologia cattolica e luterana, e dal dominio della tradizione filosofica romantica che si snoda tra interpretazioni e fratture fino al Novecento.

Le principali traduzioni

Le traduzioni tedesche di alcune opere dell'Aquinate vedono la luce già nel corso del XIX secolo, ma è negli anni trenta del XX secolo che si avvia un costante lavoro di traduzione. È del 1934 l'opera: *Die Deutsche Thomas-Ausgabe. Vollständige, ungekürzte deutschlateinische Ausgabe der Summa theologiae. Übersetzt und kommentiert von Dominikanern und Benediktinern Deutschlands und Österreichs. Hrsg. vom Katholischen Akademikerverband, Salzburg 1934-.* Hrsg. von der Albertus-Magnus-Akademie Walberberg bei Köln (bzw. von der Philosophisch-Theologischen Hochschule Walberberg), 37 Bde. und 2 Erg.Bde., Heidelberg/Graz/Wien/Köln 1941- (einzelne Bände schon in 3. Aufl.).

Oltre questa edizione è da notare che le due *Summae* sono state tradotte in parte o integralmente più volte, come anche il *De veritate*. Altre opere dell'Aquinata sono state tradotte solo parzialmente, i cui brani sono spesso raccolti in antologie. Un catalogo completo delle traduzioni tedesche delle opere di Tommaso è disponibile in Internet al sito curato dal prof. Enrique Alarcón dell'università di Navarra (<http://www.corpusthomicum.org/zbitade.html>). Di seguito si segnalano alcune delle più significative traduzioni: «*Summe der Theologie: zusammengefasst, eingeleitet und erläutert*». Ed.: J. Bernhart (Kröner Taschausgabe, 105-106: A. Kröner, Leipzig - Stuttgart, 1934-1938) 3 vol; *Die Summe wider die Heiden*, Ed.: A. Brunner. Intr.: A. Dempf. Trans.: H. Nachod; P. Stern (J. Hegner, Leipzig, 1935) 460 pp.; *Summe gegen die Heiden* (Texte zur Forschung, Bd. 15-17), Bd. 1 und 2, hrsg. und übersetzt von K. Albert u. P. Engelhardt (Bd. 1 unter Mitarbeit von L. Dümpelmann), Darmstadt 1974-1982, Bd. 3, Teil 1 hrsg. und übersetzt von K. Allgaier, Lat. Text besorgt und mit Anmerkungen versehen von L. Gerken, Darmstadt 1990, Bd. 3, Teil 2 hrsg. und übersetzt von K. Allgaier, Darmstadt 1996, Bd. 4 hrsg. und übersetzt von M.H. Wörner, Darmstadt 1996.

Deve essere ricordata la traduzione fatta da Edith Stein del *De veritate*, testimonianza dell'interesse per Tommaso in ambito fenomenologico: Des hl. Thomas von Aquin. *Über die Wahrheit* (Ver). In deutscher Übertragung von E. Stein, 2 Bde. (Edith Steins Werke, Bd. 3/4), Löwen/Freiburg 1952-1955 (Nachdruck Darmstadt 1970). Esistono molte altre traduzioni del *De veritate*, spesso commentate, anche se per lo più sono tradotte solo alcune questioni. Segnaliamo: *Über den Lehrer. De magistro (Quaestio XI)*, hrsg., übers. und kommentiert von G. Jüssen, G. Krieger, J.H.J. Schneider, mit einer Einleitung von H. Pauli (Phil. Bibl. 412), Hamburg 1988 (enthält zudem noch Summa theologiae. Pars I, quaestio 117, articulus 1); *Von der Wahrheit. De veritate (Quaestio I)*, Ausgewählt, übers. und hrsg. von A. Zimmermann (Phil. Bibl. 384), Hamburg 1986. Tradotto risulta essere anche il Compendio di Teologia: *Grundriß der Glaubenslehre*, übers. von H.L. Fäh, hrsg. von R. Tannhof, Heidelberg 1963.

Altre traduzioni. Opere di esegesi biblica: *Goldene Kette oder fortlaufende, ganz aus den Stellen der Kirchenväter und Kirchenschriftsteller bestehende und kunstvoll verbundene Auslegung der vier Evangelien*, übers. von J.N. Oischinger, 7 Bde., Regensburg 1881-1883; *Des heiligen Thomas von Aquin Kommentar zum Römerbrief*. Aus dem Lat. zum erstenmal ins Deutsche übers. von H. Fahsel, Freiburg 1927; H. Batzill, *Im Anfang war das Wort. Der Prolog des Johannesevangeliums*, erklärt vom hl. Thomas von Aquin, Seckau 1931; *Das Wort. Die ersten elf Lesungen des 1. Kapitels aus dem Johannes-Kommentar*, ins Dt. übertragen von J. Pieper, München 1955³; *Der Prolog des JohannesEvangeliums, Super evangelium S. Joannis lectura (caput I, lectio I-XI)*, eingef. u. erl. von W.-U. Klünker, Stuttgart 1986.

Commenti ad Aristotele: *Die Seele. Erklärungen zu den drei Büchern des Aristoteles »Über die Seele«*, übers. u. eingel. von A. Mager, Wien 1937; *Prologe zu den Aristoteleskommentaren*, übers. von F. Cheneval u. R. Imbach, Frankfurt a.M. 1992.

Commento a Boezio: *Über die Trinität. Eine Auslegung der gleichnamigen Schrift des Boethius*, übers. u. erl. von H. Lentz, mit einer Einf. von W.-U. Klünker, Stuttgart 1988.

Opuscoli: *De rationibus fidei*, kommentierte lat.-dt. Textausgabe, hrsg. von L. Hagemann u. R. Gleis, Altenberge 1987; *Über die Einheit des Geistes gegen die Averroisten - Über die Bewegung des Herzens*, übers. u. erl. von W.-U. Klünker, Stuttgart 1987; *Über das Sein und das Wesen*, hrsg., übers. und kommentiert von F.L. Beerertz, Stuttgart 1987; *Über Seiendes und Wesenheit*, übers. und kommentiert von H. Seidl, Hamburg 1988; *Über die Einheit des Geistes gegen die Averroisten - Über die Bewegung des Herzens*, übers. und erl. von W.-U. Klünker, Stuttgart 1987; *Über die Herrschaft der Fürsten*, übers. von F. Schreyvogel, Stuttgart 1990.

Studi introduttivi

Classici della letteratura tedesca su Tommaso d'Aquino sono anzitutto gli studi di Martin Grabmann, di cui ricordiamo in particolare: M. Grabmann, *Einführung in die Summa theologiae des Thomas von Aquin*, Freiburg 1920 (erw. 1928²); M. Grabmann, *Die Werke des heiligen Thomas von Aquin. Eine literarhistorische Untersuchung und Einführung*, 3. stark erweiterte Aufl., Münster 1949; M. Grabmann, *Thomas von Aquin. Eine Einführung in seiner Persönlichkeit und Gedankenwelt*, München 1949⁸.

Oltre agli studi di Grabmann, si segnalano queste introduzioni generali: J. Pieper, *Hinführung zu Thomas von Aquin*, München 1958; R. Heinzmann, *Thomas von Aquin. Eine Einführung in sein Denken*. Mit ausgewählten lat.-dt. Texten, Stuttgart-Berlin-Köln 1994; O.H. Pesch, *Thomas von Aquin. Grenze und Größe mittelalterlicher Theologie. Eine Einführung*, Mainz 1988; G. Mensching, *Thomas von Aquin*, Frankfurt 1995; R. Schönberger, *Thomas von Aquin zur Einführung*, Hamburg 1998; A. Zimmermann, *Thomas lesen*, Stuttgart-Bad Cannstatt 2000; P. Engelhardt, *Thomas von Aquin*, Leipzig 2005 (=Dominikanische Quellen und Zeugnisse; 6); risultano tradotte anche opere di più grande rilievo per uno studio introduttivo al pensiero e alla personalità di Tommaso: J.A. Weisheipl, *Thomas von Aquin. Sein Leben und seine Theologie*, Graz/Wien/Köln 1980; J.P. Torrell, *Magister Thomas. Leben und Werk des Thomas von Aquin*, Freiburg/Breisgau 1995.

Gli studi sulla **metafisica** di Tommaso d'Aquino hanno visto in area tedesca una progressiva riduzione. Tuttavia l'interesse metafisico nei paesi di lingua tedesca rimane sempre vivo. Gli

studiosi sembrano orientarsi sempre più verso la comprensione di Tommaso teologo e, in ambito filosofico, verso la teologia naturale. Di seguito si indicano i testi più significativi sia per la metafisica sia per la teologia naturale: M. Grabmann, *Der Wissenschaftsbegriff des hl. Th.v.A. und das Verhältnis von Glaube und Theologie zur Philosophie und weltlichen Wissenschaft*, in: JGG 1/2 (1932/1933), Köln 1934, 7-44; G. M. Manser, *Das Wesen des Thomismus*, Freiburg/Schweiz 1948³; J. Pieper, *Die Wirklichkeit und das Gute nach Thomas von Aquin*, Münster 1934 (1949⁵); L. Oeing-Hanhoff, *Ens et unum convertuntur. Stellung und Gehalt des Grundsatzes in der Philosophie des hl. Thomas von Aquin*, Münster 1953; A.M. Heimler, *Die Bedeutung der Intentionalität im Bereich des Seins nach Thomas von Aquin*, Würzburg 1962; A. Zimmermann, *Ontologie oder Metaphysik? Die Diskussion über den Gegenstand der Metaphysik im 13. und 14. Jahrhundert*, Leiden/Köln 1965; K. Kremer, *Die neuplatonische Seinsphilosophie und ihre Wirkung auf Thomas von Aquin*, Leiden 1966; A. Keller, *Sein oder Existenz? Die Auslegung des Seins bei Thomas von Aquin in der heutigen Scholastik*, München 1968; F. Inciarte, *Forma formarum. Strukturmomente der thomistischen Seinslehre im Rückgriff auf Aristoteles*, Freiburg/München 1970. Va sottolineata anche la traduzione di L.J. Elders, *Die Metaphysik des Thomas von Aquin in historischer Perspektive*, 2 Bde., Salzburg - München 1985-1987. Tra le opere più recenti si segnalano questi volumi: W. Kühn, *Das Prinzipienproblem in der Philosophie des Thomas von Aquin*, Amsterdam 1982; K. Obenauer, *Thomistische Metaphysik und Trinitätstheologie: Sein - Geist - Gott - Dreifaltigkeit - Schöpfung - Gnade*, Münster 2000; A. Brungs, *Metaphysik der Sinnlichkeit. Das System der Passiones animae bei Thomas von Aquin*, Halle/Saale 2002 (=Akademische Studien und Vorträge; Nr. 6). Per una prospettiva filosofica rivolta in maniera particolare alla teologia, si segnalano: M. Grabmann, *Die theologische Erkenntnis- und Einleitungslehre und die philosophische Wissenschaftstheorie des heiligen Th.v.A. auf Grund seiner Schrift In Boethium de trinitate. Im Zusammenhang der Scholastik des 13. und beginnenden 14. Jahrhunderts dargestellt*, Freiburg/Schweiz 1947; H. Holz, *Thomas von Aquin und die Philosophie. Ihr Verhältnis zur thomistischen Theologie in kritischer Sicht*, Freiburg 1975; R. Imbach, *Deus est intelligere. Das Verhältnis von Sein und Denken in seiner Bedeutung für das Gottesverständnis bei Th.v.A. und in den Pariser Quaestiones Meister Eckharts*, Freiburg i.Ue. 1976; C. Berchtold, *Manifestatio Veritatis. Zum Offenbarungsbegriff bei Thomas von Aquin*, Münster 2000; K. Krämer, *Imago trinitatis. Die Gottebenbildlichkeit des Menschen in der Theologie des Thomas von Aquin* (=Freiburger Theologische Studien, Bd. 164), Freiburg/Breisgau 2000.

Gli studi sulla **gnoseologia** e l'**epistemologia** si intrecciano necessariamente con quelli metafisici. Si possono offrire, però, delle indicazioni bibliografiche più specifiche su alcune problematiche correlate. Si segnalano questi studi: F. Manthey, *Die Sprachphilosophie des hl.*

Thomas von Aquin und ihre Anwendung auf Probleme der Theologie, Paderborn 1937; L. Oeing-Hanhoff, «Wesen und Formen der Abstraktion nach Thomas von Aquin», in: *PhJ* 71 (1963/1964), 14-37; W. Korff, *Norm und Sittlichkeit. Untersuchungen zur Logik der normativen Vernunft*, Mainz 1973 (1985²); H. Seidl, «Über die Erkenntnis erster allgemeiner Prinzipien nach Thomas von Aquin», in: *Thomas von Aquin. Werk und Wirkung im Licht neuer Forschungen. Hrsg. von A. Zimmermann*, Berlin/New York 1988, 103-116; M. Gumann, *Vom Ursprung der Erkenntnis des Menschen bei Thomas von Aquin. Konsequenzen für das Verhältnis von Philosophie und Theologie*, Regensburg 1999; V. Berning, «Das Prinzip der Connaturalität der Erkenntnis bei Thomas von Aquin», in *ThGI* 72 (1982) 291-310; J. Tellkamp, *Sinne, Gegenstände und Sensibilia. Zur Wahrnehmungslehre des Thomas von Aquin* (Studien und Texte zur Geistesgeschichte des Mittelalters 66), Leiden/Boston/Köln 1999.

Nel settore degli studi sull'**etica, la politica e il diritto** si segnalano questi volumi: G. Siewerth (Hrsg.), *Thomas von Aquin. Die menschliche Willensfreiheit. Texte zur thomistischen Freiheitslehre*, Düsseldorf 1954; F.M. Schmölz, *Zerstörung und Rekonstruktion der politischen Ethik*, München 1963; W. Kluxen, *Philosophische Ethik bei Thomas von Aquin*, Mainz 1964; D. Eickelschulte, «Beatitudo als Prozeß. Zur Frage nach dem Ort der theologischen Ethik bei Thomas von Aquin», in: *Sein und Ethos. Untersuchungen zur Grundlegung der Ethik*, hrsg. von P. Engelhardt, Mainz 1963, 158-185; A. Zimmermann, «Der Begriff der Freiheit nach Thomas von Aquin», in: L. Oeing-Hanhoff (Hrsg.), *Thomas von Aquin 1274-1974*, München 1974, 125-159; A.F. Utz, *Die Ethik des hl. Th. Übereinstimmungen und Differenzen zwischen der aristotelischen und der thomistischen Ethik*, in: *FZPhTh* 22 (1975), 367-374. Un testo di rilievo è W. Kluxen, *Philosophische Ethik bei Thomas von Aquin*, 2. erw. Aufl. Hamburg 1980. Sono ancora da sottolineare: E. Schockenhoff, *Bonum hominis. Die anthropologischen und theologischen Grundlagen der Tugendethik des Thomas von Aquin* (TTS 28), Mainz 1987; M. Rhonheimer, *Natur als Grundlage der Moral. Die personale Struktur des Naturgesetzes bei Thomas von Aquin. Eine Auseinandersetzung mit autonomer und teleologischer Ethik*, Innsbruck/Wien 1987; K. Hedwig, *Non agere. Über eine Verhältnisbestimmung von Freiheit und Bösem bei Thomas von Aquin*, in: *FZPhTh* 35 (1988) 317-338; G. Beestermöller, *Thomas von Aquin und der gerechte Krieg. Friedensethik im theologischen Kontext der Summa Theologiae*, Köln 1990; F.M. Schmölz, «Recht und Politik bei Thomas von Aquin», in: E. Mock/G. Wieland (Hrsg.), *Rechts- und Sozialphilosophie des Mittelalters*, Frankfurt a.M./Bern/New York/Paris 1990, 29-45; H.C. Recktenwald (Hrsg.), *Ökonomie, Politik und Ethik in Th.v.A.s »Summa theologiae«*. *Vademecum zu einem Klassiker der Wirtschaftsethik*, Düsseldorf 1991; A.F. Utz, *Der Begriff des Eigentumsrechts in der katholischen Soziallehre und seine Beziehung zur Wirtschaftsordnung*, in: *Die Katholische*

Soziallehre und die Wirtschaftsordnung, hrsg. von A.F. Utz, Trier 1991, 109-162; A. Anzenbacher, *Einführung in die Ethik*, Düsseldorf 1992, 81-102; Th. Mayer-Maly, «Die Rechtslehre des hl. Thomas von Aquin und die römische Jurisprudenz», in: *Politik und christliche Verantwortung. Festschrift F.-M. Schmölz*, hrsg. von G. Putz u.a., Innsbruck/Wien 1992, 91-98; K. Hedwig, *Über die Theorie der Praxis bei Thomas von Aquin*, in: PhJ 99 (1992) 245-261; Th. Nisters, *Akzidentien der Praxis. Thomas von Aquins Lehre von den Umständen der menschlichen Handlung*, Freiburg i. Br. 1992; M. Rhonheimer, *Praktische Vernunft und Vernünftigkeit der Praxis. Handlungstheorie bei Thomas von Aquin in ihrer Entwicklung aus dem Problem der aristotelischen Ethik*, Berlin 1994; Ch. Schröer, *Praktische Vernunft bei Thomas von Aquin*, München 1995; Chr. Schröer, *Praktische Vernunft bei Thomas von Aquin* (Münchener Philosophische Studien. Neue Folge 1b), Stuttgart/Berlin/Köln 1995; K. Baumann, *Das Unbewußte in der Freiheit. Ethische Handlungstheorie im interdisziplinären Gespräch* (Analecta Gregoriana 270), Rom 1996; W. J. Hoye, *Die Wahrheit des Irrtums. Das Gewissen als Individualitätsprinzip in der Ethik des Thomas von Aquin*, in: *Miscellanea mediaevalia 21: Individuum und Individualität im Mittelalter*, Berlin 1996, 419-435; R. Leonhardt, *Glück als Vollendung des Menschseins. Die "beatitudo"-Lehre des Thomas von Aquin im Horizont des Eudämonismus-Problems* (Arbeiten zur Kirchengeschichte 68), Berlin/New York 1998; M. Mager, *Gewissen und Klugheit. Das Verhältnis des Gewissensaktes zu den Akten der Klugheit in der Handlungstheorie bei Thomas von Aquin*, (Pontes 3), Münster 1999; S. Lippert, *Recht und Gerechtigkeit bei Thomas von Aquin. Eine rationale Rekonstruktion im Kontext der Summa theologiae* (= Marburger theologische Studien, Bd. 65), Marburg 2000; T. Schwartz, *Zwischen Unmittelbarkeit und Vermittlung. Das Gewissen in der Anthropologie und Ethik des Thomas von Aquin*, (DuG 3), Münster 2001; S. Gradl, *Deus beatitudo hominis. Eine evangelische Annäherung an die Glückslehre des Thomas von Aquin*. Leuven 2004 (=Publications of the Thomas Instituut te Utrecht; N.S. 10). Risulta inoltre tradotto un testo di rilievo internazionale: R. Mc'Inerny, *Vernunftgemäßes Leben. Die Moralphilosophie des Thomas von Aquin*, übersetzt von M. Hellenthal, Münster - Hamburg -London 2000.

La riflessione **antropologica** è comune a tutti gli ambiti finora presentati, ma ci sono degli studi specifici che ha posto particolare attenzione alle problematiche antropologiche. Di questi si possono ricordare: A. Hufnagel, *Thomas von Aquin: Das Geheimnis der Person*, Stuttgart 1949; P. Engelhardt, «Der Mensch und seine Zukunft. Zur Frage nach dem Menschen bei Thomas von Aquin», in: *Die Frage nach dem Menschen. Aufriß einer Philosophischen Anthropologie*. Festschrift M. Müller, hrsg. von H. Rombach, Freiburg/München 1966, 352-374; R. Schenk, *Die Gnade vollendeter Endlichkeit. Zur transzendentaltheologischen Auslegung der thomanischen Anthropologie*, Freiburg 1989; W.-U. Klünker, *Selbsterkenntnis der Seele. Zur Anthropologie des*

Thomas von Aquins (Beiträge zur Bewußtseinsgeschichte 7), Stuttgart 1990; R. Heinzmann, «Der Mensch als Person. Zum Verständnis des Gewissens bei Thomas von Aquin», in: J. Gründel, (Hrsg.), *Das Gewissen: subjektive Willkür oder oberste Norm*, Düsseldorf 1990, 34-52; J. A. Aertsen, «Natur, Mensch und der Kreislauf der Dinge bei Thomas von Aquin», in: *Miscellanea Mediaevalia* 21/1 (1991), 143-160; M. Schulze, *Leibhaft und unsterblich. Zur Schau der Seele in der Anthropologie des hl. Thomas von Aquin* (Studia Friburgensia Nr. 76), Freiburg i. Ue. 1992.

Il **tomismo** ha avuto ed ha un grande rilievo nei paesi di lingua tedesca, dove si è affermata una corrente di notevole prestigio. Si offrono alcuni titoli per orientarsi nel panorama del tomismo tedesco. Per delle informazioni più precise si possono consultare le pagine dedicate alla scolastiche in Germania nel volume a cura di E. Coreth - W. M. Neidl - G. Pfligersdorffer, *Christliche Philosophie im katholischen Denken des 19. und 20. Jahrhunderts*. Band II: *Rückgriff auf scholastisches Erbe*, Graz Wien Köln 1988. Di seguito si forniscono alcuni dei titoli più rappresentativi: G. Siewerth, *Die Metaphysik der Erkenntnis nach Thomas von Aquin I: Die sinnliche Erkenntnis*, München/Berlin 1933; G. Siewerth, *Der Thomismus als Identitätssystem*, Frankfurt 1939; K. Rahner, *Geist in Welt. Zur Metaphysik der endlichen Erkenntnis bei Thomas von Aquin*, Innsbruck 1939 (1957²); M. Müller, *Sein und Geist*, Augsburg 1940; B. Lakebrink, *Hegels dialektische Ontologie und die thomistische Analektik*, Köln 1955; J. B. Lotz, *Das Urteil und das Sein*, Pullach 1957; G. Siewerth, *Das Schicksal der Metaphysik von Thomas zu Heidegger*, Einsiedeln 1959; E. Przywara, *Analogia entis. Metaphysik. U-Struktur und All-Rhythmus*, Eichstätt 1962. Per la storia del tomismo: D. Berger, *Thomismus. Große Leit motive der thomistischen Synthese und ihre Aktualität für die Gegenwart*, Köln 2001; D. Berger, *In der Schule des hl. Thomas von Aquin. Studien zur Geschichte des Thomismus*, Bonn 2005.

Principali Centri studio del pensiero di Tommaso d'Aquino, e loro iniziative

Il pensiero di Tommaso d'Aquino è studiato soprattutto in facoltà di teologia cattolica o in facoltà di filosofia di ispirazione cattolica. Esistono, però, alcuni istituti di ricerca che tra varie iniziative offrono particolare attenzione al pensiero di Tommaso. Il più famoso in Germania è il *Thomas-Institut* (<http://www.thomasinst.uni-koeln.de/index.html>) associato all'università di Köln, che pubblica anche la prestigiosa collana *Miscellanea Mediaevalia*, Berlin-New York 1962-. Dei volumi finora apparsi in questa collana, particolarmente significativi sono: *Die Metaphysik im Mittelalter* (1963) e *Thomas von Aquin im Licht der neueren Forschung* (1988). In Svizzera un centro di particolare rilievo è l'università di Friburgo, anche se è opportuno ricordare che la lingua privilegiata a Friburgo non è il tedesco ma il francese. È comunque un'università bilingue. Un

centro di ricerche dove è possibile trovare studi su Tommaso è il *Martin-Grabmann-Forschungsinstitut für mittelalterliche Theologie und Philosophie* (<http://www.kaththeol.uni-muenchen.de/grabmann.html>) con sede a München, il quale però si caratterizza per ricerche sul medioevo in generale, anche se dedica particolare attenzione al pensiero di Tommaso d'Aquino con una voce di ricerca tutta propria. Un certo rilievo deve essere dato alle università di Regensburg (Germania) e di Innsbruck (Austria). Inoltre, sebbene non sia in un paese di lingua tedesca, per la sua notevole importanza e per le pubblicazioni che spesso sono anche in lingua tedesca, va ricordato anche il *Thomas-Instituut* di Utrecht (<http://www.thomasinstituut.org/thomasinstituut/scripts/index.htm>). Alcune parole bisogna spenderle per *Die Deutsche Thomas-Gesellschaft e.V.*, con sede a Berlino, di cui è presidente M. M. Dillmann o.p. curata dal dr. David Berger e che rappresenta il filone di lingua tedesca della S.I.T.A. Questa società pubblica una rivista *Doctor Angelicus*, fondata dal Prof. Dr. Rudolf Michael Schimitz e dal Dr. David Berger, i quali, spinti dalle esortazioni della *Fides et ratio*, come loro stessi dichiarano nell'omonimo e relativo sito della rivista, hanno intrapreso questo lavoro per offrire un luogo editoriale dedicato esclusivamente a Tommaso d'Aquino in lingua tedesca e di ampiezza internazionale. Inoltre, la società sta promuovendo in collaborazione con altri istituti stranieri il *Projekt der Erarbeitung und Herausgabe eines Thomistenlexikons*. In lingua tedesca, se si prescinde da questa recente iniziativa editoriale, non risulta una rivista specifica dedicata a Tommaso d'Aquino, anche se molte riviste sia teologiche sia filosofiche hanno contribuito e contribuiscono alla diffusione e al dibattito sul pensiero di Tommaso. Infatti, l'unica rivista, *Divus Thomas* (da non confondere con l'omonima italiana), che presentava un orientamento tomistico, è diventata successivamente *Freiburger Zeitschrift für Philosophie und Theologie*, perdendo così l'orientamento che la caratterizzava. Come in altri paesi, anche in quelli di lingua tedesca si sta sviluppando l'applicazione delle nuove tecnologie alla divulgazione e all'approfondimento del pensiero di Tommaso d'Aquino, in particolare sono nati alcuni siti internet veri possibili punti di partenza per chiunque voglia accostarsi allo studio di Tommaso in lingua tedesca. Oltre ai siti dei rispettivi istituti, e delle varie università, che rinviano a una serie di links ben selezionati, deve essere segnalato il sito *Die Deutsche Thomas-Gesellschaft e.V.*, valido punto di riferimento per chiunque voglia scoprire Tommaso in *internet* in lingua tedesca: <http://www.doctor-angelicus.de/>